2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

Dialuna 2 Maart 2020

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



ISLAONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

MAART
2020

UN ISLA POSITIVO...



Minister Evelyn Wever-Croes
PROME MINISTER DI ARUBA



TRASPASO DI REFINERIA Y TERMINAL PA ARUBA
PROME PASO PA YEGA NA TERMINACION CU CONTRATO CU CITGO

Diabierna 28 di februari 2020, RDA y Citgo a firma un 'transfer agreement' unda cu Citgo ta transferi e operacion di e refineria y terminal pa RDA. E transferencia a tuma luga diasabra 29 februari 2020.



Esaki ta e prome paso den e proceso pa, den un forma amical, termina e acuerdonan entre Citgo y RDA y Gobierno. E terminacion a bira necesario na momento cu a bira claro cu Citgo no por cumpli cu su obligacionnan mas pa motibo di sancionnan imponi pa gobierno mericano. Pronto Gobierno lo presenta un concepto di ley na Parlamento unda cu lo trata e terminacion di contractnan. Despues di esey lo cuminsa e proceso pa busca otro operador pa e terminal y refineria.

Pa prome biaha den historia, Pais Aruba, a traves di RDA y TDEA, ambos companianan estatal, lo opera e transshipment terminal temporalmente. RDA/TDEA lo ta encarga tambe pa preserva e refineria mientras cu Gobierno lo cuminsa e proceso pa busca un inversionista/operador nobo pa esaki.



Gobierno di Aruba a informa Parlamento di e desaroyo aki imediatamente diasabra atardi, y despues a invita prensa pa presencia e traspaso na gate di e refineria. E traspaso a bay na forma keto y sin mucho fanfaria, debi cu esaki no ta e terminacion di e contrato cu Citgo ainda, e terminacion por wordo efectua despues di aprobacion di Parlamento.







REGERING VAN ARUBA

Minister-president
Minister van Algemene Zaken

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 4900

Na Presidente di Parlamento di Aruba

29 februari 2020

Honorable Presidente di Parlamento di Aruba,

Diabierna 28 di februari 2020, RDA y Citgo a firma un 'transfer agreement' unda cu Citgo ta transferi e operacion di e refineria y terminal pa RDA. E transferencia lo tuma lugar diasabra 29 februari 2020.

Esaki ta e prome paso den e proceso pa, den un forma amical, termina e acuerdonan entre Citgo y RDA y Gobierno. E terminacion a bira necesario na momento cu a bira claro cu Citgo no por cumpli cu su obligacionnan mas pa motibo di sancionnan imponi pa gobierno mericano. Pronto gobierno lo presenta un concepto di ley na Parlamento unda cu lo trata e terminacion di contractnan. Despues di esey lo cuminsa e proceso pa busca otro operador pa e terminal y refineria.

Pa prome biaha den historia, Pais Aruba, a traves di RDA y TDEA, ambos companianan estatal, lo opera e transshipment terminal temporalmente. RDA/TDEA lo ta encarga tambe pa preserva e refineria mientras cu gobierno lo cuminsa e proceso pa busca un inversionista/operador nobo pa esaki.

Gobierno di Aruba cu esaki kier informa Parlamento di e desaroyo aki.

Atentamente
Minister President di Aruba

E. C. Wever-Croes

cc. Lidernan di Fraccion di Parlamento di Aruba





Minister Xiomara Maduro

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

MINISTER MADURO TA FELICITA FUNDACION BERNADINA GROWELL CU E BUKI 'MAMA DI NOS CULTURA BERNADINA GROWELL – KOCK'

Recientemente Minister di Cultura a presencia lansamento di e buki 'Mama di nos Cultura Bernadina Growell-Kock' durante cual e mandatario a hiba un discurso. E dignatario a felicita Fundacion Bernadina Growell y famia Growell cu e publicacion aki cu ta un aporte grandi na documentacion di historia di nos baluartenan di cultura. Minister Xiomara Maduro a ricibi un ehemplar di e buki cu ta conta historia di bida di Bernadina Growell (q.e.p.d.) y canticanan cu ela scirbi. E mandatario a gradici Fundacion Bernadina Growell pa e bunita buki y a felicita e Fundacion cu e logro aki.











MINISTER XIOMARA MADURO A PRESENCIA E INAUGURACION DI TRANKILO POOL NA HYATT ARUBA



Diahuebs Minister Maduro a presencia e inauguracion di 'Trankilo' pool exclusivo pa adulto na Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino. Esaki ta un inversion grandi di Hyatt Aruba pa asina ofrece un producto di calidad halto y exclusivo na nos bishitantenan. Minister Maduro a gradici e GM y e staff presente pa e bunita inversion aki y e confiansa cu Hyatt ta demostra den Aruba su economia.













MINISTER ANDIN BIKKER

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

AWOR TIN UN TASKFORCE PA YUDA DEN MANTENCION DI EDIFICIONAN DI BRANDWEER

Dialuna atardi, Minister di Husticia mr. Andin Bikker hunto cu colega Minister di Infrastructura drs. Marisol Lopez Tromp a firma un Ministeriële Beschikking pa institui un Taskforce cu ta bay haci cierto tareanan specifico. Un di nan ta pa bin cu un stappenplan pa corto y largo plaso pa haci un inventarisacion di kico ta e estado di e edificionan cu gobierno ta uzando pa loke ta trata departamento di Brandweer y haci mantencion di nan. E Taskforce su tarea tambe lo ta, pa duna recomendacion pa yega na un Dienst Brandweer post na Santa Cruz y duna diferente conseha na e ministerionan. E miembronan di e Taksforce ta consisti di un representante di Husticia, un representante di ministerio di Infrastructura, un representante di e leiding di Brandweer, Director di DOW of un persona punta door di dje, Director di DIP of un persona punta door di dje y un representante di sindicato SINBA.



EXITOSO TAYER DI LEERORKEST



Den e fin di siman aki tabata di bishita na Aruba representantenan di Leerorkest Curaçao, Leerorkest Bonaire y Leerorkest Nederland, y conhuntamente cu Leerorkest Aruba a tene un tayer di dos dia na Cas di Cultura. Na April di 2019 Minister Bikker a propone un "Letter of Intent" cual a wordo firma hunto cu Minister di Husticia di Hulanda, Prof. dr. Ferdinand Grapperhaus, y colega Minister di Enseñansa, sr. Rudy Lampe, pa bay institui Leerorkest Aruba. E instituto di Leerorkest ta duna studiantenan e oportunidad pa durante of despues di scol haya educacion gratis di musica, pa cual meta 144 instrumento a yega como donacion for di Hulanda.



Diabierna atardi minister Bikker a pasa bishita e grupo di delegadonan di como 40 persona cu tabata di bishita na nos isla. Diadomingo atardi e tayer a yega na su fin unda tur participante a keda hopi contento y satisfecho cu e tayer. Durante dos dia a intercambia di idea con pa yuda e alumnonan logra tanto den canto como tambe toca un instrumento. Minister di Husticia mr. Andin Bikker y colega Minister Rudy Lampe tabata presente na clausura di e tayer diadomingo atardi na Cas di Cultura pa gradici y felicita tur presente cu a participa unda a comparti y siña hopi di otro pa bienestar di nos muchanan.







COMISION ARUBADAGFESTIVAL TA CUMPLI CU DESEO DI E PUBLICO Y TA INVITA LE GROOVE PA ARUBADAGFESTIVAL 2020

Apreciabel Arubianonan y amantenan di nos dushi y caluroso cultura.
Ya pa hopi aña Arubahuis ta organisa e evento di Arubadag cu hopi amor y dedicacion. Tur aña nos ta traha tambe pa mehora y renoba e concepto.

Despues di a anuncia e lineup di e aña aki nos a ripara cu esaki no a cay na boso agrado, y no tabata locual boso a spera. Arubahuis ta organisado berdad di Arubadag pero e celebracion aki ta di boso. Nos ta consciente cu ta dificil pa complace tur hende y tur gusto, y tur aña tin un of mas critica riba partinan di e evento, na cual critica sigur nos ta trata di duna oido y tene na cuenta pa e proximo edicion. E ta obvio si cu e aña aki nos den nos preparacion y den e lineup, nos no a scucha bon kico ta e deseo di nos comunidad.

Mirando e situacion financiero precario di pais Aruba e no tabata posibel pa invita e banda Le Groove completo. Mescos cu rey di Caiso y Rey di Tumba di Aruba su carnaval, a opta pa invita e rey di Soca, Antoni Gario, como individual pa presenta na Hulanda. Nos por informa boso cu e partnernan di Arubadag a crea un espacio financiero y a ofrece pa cubri e gastonan pa trece e banda Le Groove completo Hulanda pa Arubadag. Mientrastanto ya caba e invitacion a sali pa Le Groove completo pa t'ey presente na ArubadagFestival 2020.

Nos ta den espera di e confirmacion oficial di e rey di Caiso Galloway Jr. Mientrastanto nos a ricibi e confirmacion oficial y nos por comparti cu nos Rey di Tumba Jerino "Bass" Riddertsap a confirma su participacion na ArubadagFestival 2020.

Nos team ta revisando tur e informacion y sugerencia cu nos ta ricibiendo di boso y nos ta analisando na mes momento kico ta e cambionan y mehoracion cu nos por realisticamente aplica den transcurso di fin di siman y presenta esaki na boso riba dialuna proximo.

Nos ta gradici boso pa e comentarionan y ta invita tur Arubiano na Hulanda pa yega Ahoy dia 29 di Maart proximo pa hunto nos celebra ArubadagFestival 2020.



FESTIVAL UN CANTO PA ARUBA, SU HIMNO Y SU BANDERA INFANTIL – HUBENIL 2020

SECUENCIA OFICIAL – Plaza Libertador Betico Croes

DIABIERNA 6 DI MAART 2020 Festival ta start 7:00 PM

AGRUPACION	NOMBER Y FAM	TITULO	RITMO	COMPOSITOR	AREGLISTA	CATEGORIA
1. Grupo Stimami	1. Nathan Perez	Celebracion	Tumba	Stephanie Gravenhorst	Michael Odor	13-17 aña
	2. Jaydiene Croes	Den mi sanger	Wals	Jaderick Croes	Jaderick Croes	13-17 aña
2. Sabor Crioyo	3. Jaymerson Kelly	Un Arubiano Chikito	Danza	Jason Kelly	Tico Kelly	4-6 aña
	4. Gismary Linarez	Mi bandera ta mi halanan	Wals	Lurena Schwengle	Raul Piar	13-17 aña
3. Comcomber Stoba	5. Kasey de Cuba	Tesoro nan sin igual	Wals	Ronwayne Kock	Denny Loefstop	4-6 aña
	6. Lysanne Ras	Dune un man	Danza	Ideliën Geerman	Christopher Loefstop	4-6 aña
	7. Ian Tromp	Contento mi ta	Danza	Ronwayne Kock	Denny Loefstop	4-6 aña
	8. Sendy Loefstop	Curason di Aruba	Tumba	Gino Panneflek	Denny Loefstop – Christopher Loefstop	13-17 aña
	9. Zhaisky Kock	Brasa Aruba	Wals	Frenk Kock	Denny Loefstop	13-17 aña
4. Melodia	10. Gianimaris Croes	Libertad, Nos Libertad	Wals	John-Freddy Montoya	Rubin Ponson	13-17 aña
5. Alma Folklorico	11. Akyrah Margarita	Ban sali keiro y celebra	Tumba	Danilo Vrolijk	Jersey Isenia	4-6 aña
	12. Jorzinho Schlipken Croes	Danki na nan	Wals	Robert Maduro	Robert Maduro – Markkeys Maduro	13-17 aña
6. Aiwalos	13. Qu-Lainey Jansen	Ban Baila cu Ada	Polka	Sidney Simoons – Candred 'Shuby' Lanoy	Candred 'Shuby' Lanoy	4-6 aña
7. Grupo Rejoice	14. Kitai de Jongh	Den cura tin fiesta	Danza	Zulaika Geerman	Zulaika Geerman	4-6 aña
8. Curason pa Aruba	15. Jizienne Martines	Esaki ta e pais	Wals	Danilo Vrolijk	Raul Piar	4-6 aña
	16. Jetzenia Martines	Stime, ta di nos e ta	Danza	Danilo Vrolijk	Diego Henriquez	13-17 aña
9. Tipico Urimari	17. Garienne Maria Agudelo	Muchanan ban celebra	Danza	Elton Trimon	Elton Trimon	4-6 aña

Comision Promove Cultura ta desea hopi exito na tur e participantenan.

Categoria 4-6 aña un totaal di 9 participante y 13-17 aña un totaal di 8 participante. Nos ta invita pueblo di Aruba pa bin apoya nos muchanan y hobennan dia 6 di Maart 2020 na Plaza Libertador Betico Croes!

#CPC #HisaNosCultura












FESTIVAL UN CANTO PA ARUBA, SU HIMNO Y SU BANDERA INFANTIL – HUBENIL 2020

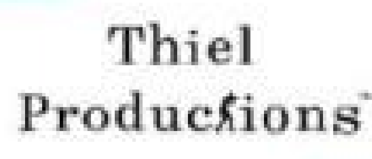
SECUENCIA OFICIAL – Plaza Libertador Betico Croes

DIASABRA 7 DI MAART 2020 FESTIVAL TA START 7:00 PM

AGRUPACION	NOMBER Y FAM	TITULO	RITMO	COMPOSITOR	AREGLISTA	CATEGORIA
1. Grupo Stimami	1. Cristopher Croes	Zwaai e	Wals	Jaderick Croes	Jaderick Croes	10-12 aña
2. Aiwalos	2. John-Maynard Wever	Gratitud	Mazurka	Sidney Simoons	Robert Jeandor	7-9 aña
	3. Jayruq Lanoy	Pegasaya	Polka	Candred 'Shuby' Lanoy	Candred 'Shuby' Lanoy	7-9 aña
	4. Jurian Lanoy	Cu cara na Laira	Danza	Candred 'Shuby' Lanoy	Candred 'Shuby' Lanoy	7-9 aña
	5. Reanne Ras	E Baile di Mahocay	Tumba	Sidney Simoons – Zoraida Ridderstaat – Jurina Lanoy	Franklin Falconi Jr	10-12 aña
3. Alma Folklorico	6. Georvin Angela	Nos Deber	Wals	Danilo Vrolijk	Johnny Scharbaay	10-12 aña
	7. Shaneika Koolman	Incomparable	Wals	Stephanie Gravenhorst	Markkeys Maduro	10-12 aña
	8. Michelyenne Raphaela	Biba nos dushi Himno y Libertad	Wals	Danilo Vrolijk	Johnny Scharbaay	10-12 aña
	9. Stephanie Quant	Un Isla Felis	Wals	Lurena Schwengle	Daniel Werleman	10-12 aña
	10. Lizienne Webb	Laga nos stima otro, Arubiano	Danza	Danilo Vrolijk	Johnny Scharbaay	7-9 aña
4. Melodia	11. Sophi-anne Kelly	Mi Ritmo Crioyo	Tumba	Rubin Ponson	Rubin Ponson	7-9 aña
	12. Shaylee Croes	Esaki Ta Mi Isla	Danza	Danilo Vrolijk	Markkeys Maduro	10-12 aña
	13. Jaylon Machado	Aruba pa semper mi cas	Wals	Judizka Vis-Solognier	Raul Piar	10-12 aña
5. Tipico Katatumbo	14. Justin Vermeer	Mucha coy bo chapi	Danza	Armando Villasmil Jr.	Armando Villasmil Jr.	7-9 aña
	15. Asia Libiee	Nos Brug Natural	Wals	Lurena Schwengle	Diego Henriquez	10-12 aña
6. Comcomber Stoba	16. Ju-Lady Oduber	Mi Aruba Chikito	Wals	Ronwayne Kock	Denny Loefstop	7-9 aña
	17. Izayah Panneflek	Heroe	Danza	Gino Panneflek	Gino Panneflek	7-9 aña
	18. Maria Christina Petrocchi	Mi Medaya	Wals	Ronwayne Kock – Frenk Kock	Denny Loefstop	7-9 aña
	19. Joslenne de Camps	Lanta Aruba	Danza	Ronwayne Kock	Denny Loefstop	10-12 aña
	20. Caylee Pietersz	Aruba, E so merece	Wals	Judizka Vis-Solognier	Ronwayne Kock	10-12 aña
	21.Jaydien Geerman	Un Direccion	Wals	Candred 'Shuby' Lanoy	Candred 'Shuby' Lanoy	10-12 aña
7. Sabor Crioyo	22. Javinah Besselink	Aruba kere den nos	Wals/Danza	Lurena Schwengle	Diego Henriquez	10-12 aña
8. Zonido di Antaño	23. Jayxionn Croes	Semper lo bo compañami	Tumba	Danilo Vrolijk	Mario Kelly Jr.	10-12 aña
9. Grupo Rejoice	24. Melody Franken	Aruba Dushi Tera e Ta	Danza	Zulaika Geerman	Zulaika Geerman	10-12 aña

Comision Promove Cultura ta desea hopi exito na tur e participantenan. Categoria 7-9 aña un totaal di 9 participante y 10-12 aña un totaal di 15 participante. Nos ta invita pueblo di Aruba pa bin apoya nos muchanan y hobennan dia 7 di Maart 2020 na Plaza Libertador Betico Croes! #CPC #HisaNosCultura













Minister Dangui Oduber

MINISTER di Turismo, Salud y Deporte

HYATT REGENCY A HACI UN INVERSION DI $10 MIYON DEN NAN POOL PA ADULTO



Minister Dangui Oduber a haci un site visiti riba invitacion di gerente general di Hyatt pa mira e inversion di e pool pa adulto cu a wordo haci.



Hyatt Regency ta keda inverti den upgrading di nan hotel y asina aki tambe conforme nan planning a haci un inversion di $10 miyon den un pool specialmente pa adulto. E pool aki ta conta cu private cabanas, diferente “amenities” y lo crea 28 cupo di traboi adcional.

Minister Dangui Oduber a keda masha impresiona cu e pool aki, uno masha luhoso y cu ta cumpli cu e standard halto di calidad cu semper Hyatt Regency a sa di ofrece.

E inversion aki ta demostra confianza den maneho di tursismo, confianza den nos gobierno y confianza den nos economia.



Minister Oduber su maneho ta dirigi riba turistanan di calidad, turtistanan afluente y pa por atrae e turistanan aki ta importante pa no solamente gobierno haci inversionan den e producto Aruba sino hotelnan tambe keda haci inversionnan continuo den nan propiedadnan.

Un felictacion ta bai pa gerencia, staff y personal di Hyatt cu e bunita Proyecto aki cual sigur lo ta un balor agrega pa e truistanan cual lo bai haci hopi bon uso di dje.

Minister Dangui Oduber:

UN BISHITA HOPI AMENO Y PLACENTERO NA CENTRO KIBRAHACHA



Minister Dangui Oduber a haci un bishita riba invitacion di bestuur di centro Kibrahacha pa di e forma aki conoce e trabounan di e centro.

Tawata un bishita hopi ameno y placentero caminda bestuur a splica riba nan maneho, nan vision y tambe kiko tur ta wordo haci pa nos grandinan participa na actividadnan. Meta di centro kibrahacha ta pa nos grandinan, esnan riba 60 aña participa activo na actividadnan social y fisico. Kibrahacha ta conta cu mas di 300 miembro y diariamente un averahe di 60 miembro ta yega eynan tur dia pa participa na diferente actividad.

Sigur minister Oduber ta aplaudi esaki paso ta hopi importante pa nos por inclui nos grandinan den tur actividad. Mas activo nan ta, menos isola nan ta y mas largo nan ta biba.









DEPARTAMENTO DI IMPUESTO TA INFORMA:

Bo a paga Bo impuesto di vehiculo di motor online y no a haya bo recibo via info@impuesto.aw? Motibo kisas ta cu e mail por a cay den "spam". Pa mehora nos servicio na cliente nos a upgrade nos sistema y awor ta haci posibel pa pidi e recibo via un formulario digital riba nos website. Di e forma aki tur peticion lo drenta sigur y ta bay directamente na e departamento concerni pa wordo trata mas lihe posibel.

Haci bo peticion via nos website y nos ta garantisa cu bo lo haya bo recibo!

Si acaso bo ta wardando riba bo recibo ainda, nos ta pidi disculpa pa esey y ta pidi encarecidamente pa haci e peticion un biaha mas, pero e biaha aki via nos website.

- **Bishita www.impuesto.aw**
- **Klik "Digitale formulieren" (icon abou di e pagina principal)**
- **Scoge "Aanvraag kwitantie motorrijtuigbelasting"**
- **Yena e formulario digital y mand'e pa nos**

Hopi facil!



Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 25 y 26 di februari 2020, den diferente districto. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Producto	Cont.	Reality S.M. Catiri	Tur Dia S.M. Calabas	Wa Shing S.M. Washington	Winter garden S.M. Savaneta	Flat Stone S.M. P.Plat	S Chow S.M. Savaneta	Super food Plaza Bubali	Ling & Sons S.C. Blvd.	Eagle Conv. Store Scotlandstr.	Li Da S.M. O'stad
Jamondada- Black label	340 gr.	6.85	5.99	6.80	6.26	5.95	6.30	6.99	6.35	6.70	6.39
Luncheon meat- Zwan	200 gr.	4.65	4.10	4.10	3.27	4.25		5.69	4.00	4.50	3.99
Energy drink-Monster	8 oz.	3.50	3.50	3.45			3.45	3.69			3.50
Coca Cola- Soft drink	2 liter	6.50	6.50	6.50	6.56	6.55	6.50		6.75	6.50	6.50
Pepsi- Soft drink	2 liter	6.50	6.25		5.97		5.95	5.99	6.10		
Water-Vitamin water	20 oz.	3.25	3.25	3.18	3.05	3.09		3.25	3.15	3.00	3.10
Mix for iced tea-Nestea	45 oz.	18.99	18.65	18.80	18.06	17.95	17.90	18.99	18.65	18.99	18.20
Mayonaisse- Kraft	15 fl.oz.	6.85	6.75	6.80	6.53	6.35	6.50	6.98	6.75	6.95	6.65
Ketjap manis - Konimex	250 ml.	5.65	5.18	5.35				5.75	4.95		
Pica di Papaya-Hot delight	6,7 oz.	11.25	10.99	11.10	10.65	11.25	11.18	10.09	10.40	11.25	10.75
Sweet & sour sauce- La Choy	10 oz.		5.50	5.60		4.75	5.30	5.69		5.65	5.45
Original barbeque sauce- Kraft	18 oz.	5.50	4.88	4.95	4.73	4.75	4.95	4.99	5.30	4.95	5.25
Maggy's Aroma saus	101 ml.	5.35	5.25	5.30	4.94	4.75	4.95	5.29	5.25		
Waxedpaper- Cut rite	75 sq. ft	3.00		3.75		3.65	3.55	3.39	3.71	3.64	3.55
Waxedpaper- Waxtex	75 sq. ft	3.75		3.85	3.68	3.25	3.45	3.39	3.49	3.55	3.65
Aluminium foil- Diamond	75 sq. ft.		9.95	9.65	9.82	9.45	9.55	9.45	9.55	9.50	
Kitchen towel-Noky	1 roll, 80 pl.	2.25	2.25	2.75	2.68	2.25		2.29	2.32	2.75	2.65
Kitchen towel- Familia	80 sht/2ply	4.75		4.95	4.90	4.25	4.75	4.75			4.70
Kitchen towl-Bounty	84 sht/2ply	5.75	5.90	5.75	5.85	5.65	5.70				
Petroleum jelly- Vaseline	7.5 oz.	7.50	7.50	7.55	7.41		7.45	7.75	8.20	7.45	
Lotion Maravilla	8 fl oz.	9.75		9.90	10.15		10.25	10.49		10.75	10.59
Toiletpaper-Noky bathroom tissue	4 stuks	2.75	3.10	3.35	3.04	2.95	3.25	3.09	2.85	3.20	3.25
Toilet paper-Suave gold	4 stuks	5.50		5.75	5.69			5.39		6.95	
Insecticide-Atack	400 ml.		6.75		6.59		6.50	6.89		6.55	
Insecticide-Baygon	400 ml.	8.75	9.40			8.95	8.70	9.19	8.90	9.50	9.25
Insecticide-Pief Paf	400 ml.	7.50	6.85	7.25	7.12	6.85	6.90			6.95	7.15
All purpose cleaner- Sapolio	900 ml.	2.75	2.75		2.68	2.75	2.60		2.55	2.55	2.65
All purpose cleaner -Fabuloso	28 fl oz.	3.99		4.10	4.06		3.95	3.89	3.81		



• Siman pasa Aruba a celebra Carnaval 66 grandemente. Premier a felicita Aruba pa Carnaval 66 cu tabata tremendo y luhoso. Premier a gradici tur lider di grupo, participante, musico y publico carnavalista pa engrandece Aruba su Carnaval. Awor despues di un bunita celebracion di carnaval, ban uni cu e mesun pasion, dedicacion y creatividad pa sigui hiba nos pais padilanti.

• Premier a reuni cu Consul General di Colombia na Aruba, sra. Francia Rodriguez. A intercambia di ideanan pa mas cooperacion entre Aruba y Colombia.

• Dia 27 di februari ultimo na Plaza Juan Pablo Duarte, a conmemora den un ceremonia protocolar e di 176 aña di Independencia di Republica Dominicana. Mandatarionan di nos pais a reuni hunto cu Consulado Domincano y invitadonan pa recorda e fecha importante aki. Premier a hiba palabra y felicita tur esnan cu ta radica aki y ta comparti y aporta cu nos pais Aruba.

• Aña 2020 ta aña di Innovacion y Enseñansa. Premier Wever-Croes a ricibi bishita na Bestuurskantoor di klas 2 di Colegio San Antonio cu ta hayando les di Staatsinrichting y Overheid. Hunto cu Minister Maduro, Minister Lampe, Minister Bikker y Minister Lopez-Tromp a contesta tur e preguntanan di e alumnonan y a duna hopi informacion. Ta hopi importante pa inverti den nos hobennan.

• Un di e scolnan piloto multi lengual di Aruba cu resultadonan hopi impresionante y impactante. Premier por a mira con lesnan ta wordo duna den e proyecto piloto y e pasion di e cuerpo di docente. No solamente e alumnonan ta domina e materianan miho, nan ta expresa nan mes tambe cu mas siguridad y nan nivel di Hulandes tambe ta bon. Esaki sigur ta un desaroyo positivo

• Diabierna ultimo Premier, hunto cu sra. Eva Schloss, ruman di Anne Frank, e haci un ofrenda floral na e estatua di Anne Frank. Anne Frank ta un simbolo di e di dos guera mundial cu a bira conoci despues di su morto cu e publicacion di e Diario di Anne Frank. E ta un di e bukinan mas conoci mundialmente den cual e ta describi su bida y di su famia den nan luga di sconde durante añanan 1942 pa 1944 durante e ocupacion aleman di Hulanda den di dos guera mundial. Eva Schloss ta na Aruba pa un seminario diadomingo awor.

• Premier diaranson ultimo a desea henter nos comumidad un bon comienso di e temporada di cuaresma.

• Durante siman un klas di Colegio San Antonio a bishita Bestuurskantoor unda cu nan a haya e oportunidad pa conoce diferente Minister. E hobennan a bishita oficina di Minister Lopez-Tromp kende a combersa cu nan conhuntamente cu Prome Minister. Nan a haci diferente pregunta y tabata interesa den e trabou como Minister, pues nan a ricibi un tour di e oficina y a mira documentonan. Di e forma aki nan a haya un bista di con e trabou ta wordo realisa y trabounan cu ta bezig cu ne. Sigur un bishita hopi agradabel!

• Dia 27 di february a celebra dia di independencia di Republica Dominicana, Na e ocasion Minister Lopez-Tromp a comparti un mainta agradabel riba Plaza Juan Pablo Duarte pa celebracion di e fecha. Pabien ainda na henter comunidad Dominicana na Aruba!

• Prome cu e siman a conclui, Minister Lopez-Tromp tabatin un reunion cu representante di Secrets Baby Beach Resort Aruba y a ricibi update di e desaroyonan di e proyecto.

• Despues cu casi 1 luna cu Departamento di DIP a keda cera pa Construccion/ Renobacion, Introduccion di Sistema Digitalisa y Autonomo y tambe Curso pa prepara empleadonan pa e fase nobo, por anuncia, cu entrante dialuna 2 di maart, DIP lo reanuda servicio pa publico. Tin algun trabounan cu falta pa keda cla ainda, pero esaki lo no stroba e servicio pa publico.

Continuacion Resumen di Siman

• Diamars 25 di februari Minister di Husticia mr. Andin Bikker a reuni cu Parlamento pa duna un splicacion tecnico riba e ley di iniciativa di ex-miembro di Tweede Kamer sr. Van Laar pa introduci cierto cambio den articulonan 14 y 38 di e Statuut di Reino. E ley a wordo trata na juni 2016 den Tweede Kamer. Mr. Andin Bikker a forma parti di un delegacion di Parlamento di Aruba e tempo ey y a presenta un amienda: https://www.eerstekamer.nl/behandeling/20160608/gewijzigd_amendement_van_de/document3/f=/vk4tftgnf4xx.pdf y un mocion. E mocion a keda aproba pa pidi conseho di Raad van State pa cu e amienda presenta pa Bikker c.s. den cual ta boga pa Parlamentarionan di Aruba, Corsou y Sint Maarten haya derecho pa por entrega concept-Rijkswetten. Raad van State a conseha cu como alternativa lo por duna cada Parlamento como organo un derecho asina. https://www.eerstekamer.nl/behandeling/20161111/voorlichting_van_de_afdeling/document3/f=/vk96oo529zzx.pdf.

• Diahuebs den conferencia di prensa di Gobierno, Minister Bikker a trece dilanti cu Academia di Ley ta bay bira un realidad cu introduccion di un Aruba Desk di Caribbean Centre for Legislation. Durante su bishita siman pasa diahuebs na Corsou pa apertura di Caribbean Centre for Legislation, Bikker a propone pa haci apertura di un Aruba Desk y asina extende e Caribbean Centre for Legislation pa por ofrece cursonan na Aruba. E idea ta pa por inicia e aña aki cu training di como 15 Certified Legislative lawyer, pues juristanan certifica den e tecnica di traha conceptonan di ley. Minister Bikker a splica cu leynan por wordo mira como e software di un pais, y pues ta esencial pa Gobierno y Parlamento. P'esey ta sumamente importante pa por train mas persona cu expertisio riba e tereno di traha conceptonan di ley.

• Tambe Minister Bikker a trece dilanti cu den luna di maart ta spera cu lo por bay trata conhuntamente cu Parlamento diferente concepto di ley, cu lo trece cambionan cu ta pendiente pa basta tempo. Ta e intencion pa bay trata entre otro e 'Boek 2' di e Codigo Civil cu ta e Codigo Corporativo, riba cual durante varios aña comision di expertonan a traha. Tambe tin intencion pa bay trata conhuntamente cu Parlamento e Codigo di Procedemento Penal (Wetboek van Strafvordering) nobo cu ta un ley cu desde 1997 no a conoce un update. E cambionan aki ta bay yuda tur Ordedienst cu ta atende cu e Wetboek van Strafvordering pa nan tin instrumento huridico nobo pa por combati criminalidad.

• E siman aki ta di bishita na Aruba representantenan di Leerorkest Curaçao, Leerorkest Bonaire y Leerorkest Nederland y conhuntamente cu Leerorkest Aruba lo tin varios actividad, entre otro na Cas di Cultura. Na April di 2019 Minister Bikker a propone un "Letter of Intent" cual a wordo firma hunto cu Minister di Husticia di Hulanda, Prof. dr. Ferdinand Grapperhaus, y colega Minister di Enseñansa, sr. Rudy Lampe, pa bay insitui Leerorkest Aruba. E instituto di Leerorkest ta duna studiantenan e oportunidad pa durante of despues di scol haya educacion gratuito di musica, pa cual meta 144 instrumento a yega como donacion for di Hulanda. Diaberna atardi minister Bikker a pasa bishita e grupo di delegadonan di como 40 persona cu ta di bishita na nos isla.

• Diaberna Minister Bikker hunto cu representantenan di KPA y di Censo a haya presentacion di un sistema pa haci reservacion online pa examen di rijbewijs, cual sistema ya caba ta funciona na diferente pais den Reino. Ta e intencion pa e sistema por bay funciona a corto plaso y asina pronto lo por haci reservacion online pa pasa examen di rijbewijs.

• Minister di Enseñansa Armando Lampe a facilita un biaha mas e continuacion di e training di docentenan pa nan bira certified Montessori teachers, cu specialistanan di Hulanda. Minister Lampe a tene un anochi informativo cu mayornan na Colegio Hilario Angela pa splica nan di e plan pa haci e scol aki e prome scol publico Montessori.

• Tambe a organisa e prome encuentro di stichtingen Leerorkest di Reino, cu participacion di Hulanda, Corsou, Boneiro y Aruba. Ta trata di un workshop pa prepara esnan responsabel pa e idea di Leerorkest unda Aruba ta hunga un rol clave pa musica bira loke ta uni nos den Reino y e meta ta pa ningun mucha keda sin realisa su talento musical.

• A realisa e traspaso oficial di JFK Education Centre di AIB bank pa Minister di Enseñansa y pronto tur departamento di enseñansa lo muda pa e luga historico aki.

• Recientemente Minister Chris Romero a tene un reunion cu tur Director di departamentonan cu ta resorta bou di Ministerio di Transporte, Comunicacion y Sector Primario, pa asina haya updates di loke ta e maneho cu a delinea pa tur e departamentonan aki.

• Den un Conseho di Minister y bou iniciativa di Minister Chris Romero, a dicidi unanimamente cu lo retrasa e vigencia di e ley di medio ambiente. E desicion aki a wordo tuma cu e finalidad di sinta cu e stakeholders principal cu lo keda afecta di un of otro manera cu dicho ley, pa asina yega na un consensus cu lo ta na beneficio di nan mes y como tamne di nos flora y fauna.

• Minister Romero, encarga cu Sector Primario, ta bastante activo den nos agricultornan y criadornan local. E Titular di e Cartera di Sector Primario ta realisando diferente bishita na cunucunan local pa asina mira di cerca e trabounan realisa pa nos hendenan di Sector Primario, pero tambe pa scucha nan sugerencianan personalmente.

• Diamars Gobierno a haya bishita di e alumnonan di klas 2 di Colegio San Antonio MAVO. Esaki ta relaciona cu e les di 'Staatsinrichting' y den cuadro di esaki e hobennan a haci un bishita na Gobierno pa conoce e trabao y responsabilidad di e mandatarionan. Minister Xiomara Maduro tabata tin e oportunidad pa comparti cu e studiantenan informacion riba e trabou cu su persona como mandatario encarga cu Finansa, Asunto Economico y Cultura ta haciendo den Gobierno di Aruba. E studiantenan a haci varios pregunta pa cual e mandatario a duna contesta y splicacion riba esakinan. Tabata un momento hopi ameno y sigur educativo pa e studiantenan di klas 2 Colegio San Antonio Mavo.

• Diaranson anochi Minister di Cultura a presencia lansamento di e buki 'Mama di nos Cultura Bernadina Growell-Kock' durante cual e mandatario a hiba un discurso. E dignatario a felicita Fundacion Bernadina Growell y famia Growell cu e publicacion aki cu ta un aporte grandi na documentacion di historia di nos baluartenan di cultura. Minister Xiomara Maduro a ricibi un ehemplar di e buki cu ta conta historia di bida di Bernadina Growell (q.e.p.d.) y canticanan cu el a scirbi. E mandatario a gradici Fundacion Bernadina Growell pa e bunita buki y a felicita e Fundacion cu e logro aki.

• Diahuebs Minister Xiomara Maduro a celebra hunto cu e colonia Dominicano na Aruba e di 176 aniversario di e Independencia di Republica Dominicana na Plaza Juan Pablo Duarte. Durante un ceremonia protocolar Prome Minister sra. Eveline Wever-Croes a haci e apertura di e celebracion di e fecha importante aki cu un bunita discurso den presencia di Gobernador di Aruba, Presidente di Parlamento, miembronan di Parlamento y coleganan Minister. Un bunita mainta den cual a conmemora e lasonan di hermandad cu tin entre Aruba y Republica Dominicana. E mandatario a felicita e comunidad dominicano y a gradici nan pa stima y yuda den progreso di Pais Aruba.

Continuacion Resumen di Siman

• Diahuebs Minister Maduro a reuni cu sra. Vannesa Satur di United Nations World Tourism Organization (UNWTO) y ehecutivonanan di Oficina di Estadistica (CBS) riba e trabounan cu a wordo haci pa asina Aruba por conta cu un 'Tourism Satellite Account' (TSA). E TSA ta brinda nos informacion di e impacto directo cu turismo tin riba e economia di nos Pais, cual ta yega na 20% di nos GDP. E informacion compila den e TSA ta importante, ya cu e TSA banda di ta duna bista riba e tamaño y impacto directo di turismo riba nos economia, ta brinda informacion detaya di e consumo di nos bishitantenan, e oferta y e importacion necesario pa cumpli cu e demanda aki. Minister Maduro ta gradici sra. Satur y su coleganan di UNWTO y tambe tur e ehecutivonan di CBS pa e trabou importante aki pa Aruba. E TSA lo keda oficialmente publica na juni 2020.

• Diahuebs atardi Minister Maduro a reuni cu sra. Clair Brown kende ta fundadora di e fundacion 'Everything is Possible,' cu ta dirigi riba intercambio riba e tereno di arte y deportivo entre hobennan menos afortuna di Gran Bretaña y varios Pais na mundo, incluso Aruba. Sra. Clair tin 16 aña bishitando Aruba y di e manera aki a dicidi di lanta e fundacion 'Tur cos ta posibel' cu e mesun meta, pa hobennan menos afortuna di Aruba tambe haya oportunidad di intercambia cu hobennan di Gran Bretaña y resto di mundo. E programa ta wordo haci posibel cu fondonan Europeo destina pa hobennan por tin intercambio, por traha trabou voluntario y tambe di vocacion. Na Aruba sra. Brown ta traha hunto cu sr. Freddy Tromp pa intercambio riba tereno di arte y sr. Franklin Priest pa intercambio deportivo. Ya caba riba e tereno deportivo tabata tin un intercambio na unda un coach a bin Aruba pa duna clinica pa e hobennan di Brazil Junior y FC San Nicolaas. Na april proximo lo tin intercambio riba tereno di arte na unda un grupo di hoben lo biaha pa Gran Bretaña pa por comparti cu hobennan di Cyprus y Gran Bretaña. Minister Maduro ta gradici sra. Brown pa e bunita proyecto aki ta gradici sr. Tromp y sr. Priest pa pone nan tempo disponibel pa e proyecto aki por ta exitoso y di hopi beneficio pa nos hobennan di Aruba.

• Diahuebs Minister Maduro a presencia e inauguracion di 'Trankilo' pool exclusivo pa adulto na Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino. Esaki ta un inversion grandi di Hyatt Aruba pa asina ofrece un producto di calidad halto y exclusivo na nos bishitantenan. Minister Maduro a gradici e GM y e staff presente pa e bunita inversion aki y e confiansa cu Hyatt ta demostra den Aruba su economia.

• Diabierna mainta Minister Maduro a haci apertura di e seminario 'The System of Tourism Statistics' organisa pa Oficina di Estadistica CBS. Durante e seminario tur departamento y instancia cu ta colecta informacion di turismo na Aruba tabata presente pa asina por a mira e resultado di e trabou cu a wordo haci pa CBS asisti pa United Nations World Tourism Organization UNWTO pa yega na un Tourism Satellite Account TSA pa Aruba. E TSA ta brinda informacion detaya di e impacto directo cu turismo tin riba e economia di Aruba y tambe ta brinda informacion importante cu por wordo uza pa haci pronostico economico via e modelo macro economico MARUBA desaroya pa Departamento Economico di Aruba. Minister Maduro ta gradici UNWTO pa nan sosten continuo na CBS y Gobierno di Aruba pa implementa e TSA pa asina promove miho data, miho decision, miho bida y un miho Aruba.

• Pa promer biaha den historia gobierno y AZV a laga haci un investigacion profundo riba e gastonan di AZV y tambe duna proyeccionan pa futuro. Direcreur di AZV a presenta e resultadonan di e “doorlichting” na minister Dangui Oduber. Despues di e doorlichting aki ta sigui un plan con pa maneha e gastonan pa garantisa e sostenibilidad di e fondo.

• Apesar di hopi inkietud den nos comunidad pa loke ta corona virus, Ministerio di Salud ta continua di informa pueblo con pa evita di contrae e virus aki. Informacion ta wordo duna riba diferente media di comunicacion y social. Importante ta pa laba man constantemente

• Stashinan na Kapel di AltoVista. Algun luna atras nos a anuncia un bunita proyecto pa Kapel di Alto Vista y awor esaki a keda cla. Contento cu nos por a realisa e proyecto

• Diahuebs Minister Dangui Oduber a bishita Centro Kibrahacha. Minister a pasa un rato masha ameno cu nos pensionandonan. Ta hopi importante pa keda sostene e centro mirando e trabou noble cu nan ta haci y con nan ta organisa diferente actividad pa mantene nos grandinan hopi activo. Un aprecio enorme pa e trabounan aki.

• Iluminacion na Veld di United. Trabounan di instalacion di luz na veld di United ta avansando. Contento di por contribui na deporte di e forma aki. Dentro di poco lo instala e luznan pa asina por cuminsa uza e veld den oranan di anochi. E finalisacion di e proyecto aki lo ta den maart 2020.

• Diahuebs anochi Gobierno di Aruba tawata presente na Hyatt Regency Aruba caminda a presenta nan piscina nobo pa adulto. Un inversion di $10 miyon cu ta crea 28 cupo di trabou. Esaki un biaha mas ta muestra di confiansa den maneho di turismo, den nos Gobierno y nos economia. Danki na Hyatt Regency Aruba pa e confiansa demostra den pais Aruba y pa e inversionnan continuo den upgrading di nan amenities.

• Bishita na veld di Riverplate pa cu e estado deplorabel y no apto pa deporte.
18 januari ultimo e postenan di luz a bin abou durante wega di Lifida na Sv Riverplate. E consecuencia por tawata fatal pero danki Dios no tawata tin herido. Sv Riverplate a acerca Lotto pa pidi nan ayudo pa pone e poste di luznan aki bek. Manera por a anticipa nan a wordo nenga pa Lotto. Ta hopi lamentabel cu Lotto y Canadian Bank Note no ta wak e urgencia den inverti den poste di luz y infrastructura. Sv Riverplate a invita Gobierno y Parlamento pa expresa nan preocupacion y nos lo explora wak con nos por yuda nan.

• Aruba ta e promer pais den Caribe cu su propio academia di futbol. Diahuebs atardi Minister di Deporte Sr. Dangui Oduber tabata presente na Compleho Deportivo Frans Figaroa pa e lansamento di e academia nobo di AVB.

• Gobierno ta haciendo tur esfuerso pa yuda deporte, apesar di e retonan cu tin, Gobierno ta sigui yuda organisacionnan deportivo por medionan creativo. E maneho di Ministerio di Deporte tur ta entre otro riba mantencion di infrastructura di facilidadnan deportivo.

• Varios compleho deportivo ta hayando materialnan, lusnan LED y turf. Actualmente veld di United tambe ta hayando su lusnan pa asina e ekipo por practica parti anochi. E mandatario a bisa cu di su parti e lo sigui reuni cu diferente federacionnan deportivo pa asina mira unda Gobierno por yuda mehora e deporte. Sin facilidad e muchanan no por practica e deporte y e deporte no ta wordo desaroya.

• Diabierna atardi Minister Dangui Oduber a presencia un desfile colorido caminda tur e teamnan a wordo introduci. Apertura Aruba Little League & Softball a ser dedica na 4 baluartenan den e mundo di Little League, Sr. Alberto "Betto"Roga, Sr.Joy Orman, Sr.Serio Romney y Sr. Norman "Truck" Sylvania kende no por tabata presente, pero su talentoso yiu Pitcher Kelvin Sylvania a represente pa tuma e plakaat.



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes